

**C-584**

Second Session, Forty-first Parliament,  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-584**

An Act respecting the Corporate Social Responsibility Inherent  
in the Activities of Canadian Extractive Corporations in  
Developing Countries

---

FIRST READING, MARCH 31, 2014

---

MS. PÉCLET

**C-584**

Deuxième session, quarante et unième législature,  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-584**

Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente  
aux activités des sociétés extractives canadiennes dans des  
pays en développement

---

PREMIÈRE LECTURE LE 31 MARS 2014

---

M<sup>ME</sup> PÉCLET

## SUMMARY

This enactment is intended to ensure the extractive activities of Canadian corporations in developing countries respect Canada's commitments under international law and the *International Bill of Rights*. It creates the Office of the Ombudsman and requires corporations to report to it on their extractive activities. It also gives the Office of the Ombudsman responsibility for developing guidelines on best practices for extractive activities and requires the Ombudsman to table an annual report on this Act and its operation before each House of Parliament.

## SOMMAIRE

Le texte vise à assurer le respect des engagements du Canada à l'égard du droit international et de la *Déclaration internationale des droits de l'homme* quant aux activités extractives exercées par les sociétés canadiennes dans des pays en développement. Il crée le Bureau de l'ombudsman et oblige ces sociétés à faire rapport à celui-ci de leurs activités extractives. Il confie au Bureau de l'ombudsman la responsabilité d'élaborer des lignes directrices concernant les pratiques exemplaires à suivre pour les activités extractives et il oblige l'ombudsman à déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport annuel sur la présente loi et les conséquences de son application.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-584

## PROJET DE LOI C-584

An Act respecting the Corporate Social Responsibility Inherent in the Activities of Canadian Extractive Corporations in Developing Countries

Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés extractives canadiennes dans des pays en développement

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Corporate Social Responsibility of Extractive Corporations Outside Canada Act*.

1. *Loi sur la responsabilité sociale d'entreprise des sociétés extractives à l'étranger.*

Titre abrégé

5

### INTERPRETATION

### DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“corporation”  
« société »

“corporation” includes any company or legal person incorporated by or under an Act of 10 Parliament or of any province.

« activités extractives » Travaux d'exploitation ou de prospection minières, pétrolières ou gazières réalisés soit directement par une 10 société, soit indirectement par une société étrangère affiliée ou par une société étrangère affiliée qui agit sous la direction de la société.

« activités extractives »  
“extractive activities”

“developing countries”  
« pays en développement »

“developing countries” means countries and territories named in the list of countries and territories eligible for Canadian Official Development Assistance established by the Organ- 15 ization for Economic Co-operation and Development.

« gaz » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada.* 15

« gaz »  
“gas”

“extractive activities”  
« activités extractives »

“extractive activities” means mining, oil or gas development or prospecting operations carried out directly by a corporation or indirectly by its 20 foreign affiliate or by a foreign affiliate acting under the control of the corporation.

« ministre » Le ministre des Affaires étrangères.

« ministre »  
“Minister”

“gas”  
« gaz »

“gas” has the same meaning as in section 2 of the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

« pays en développement » Pays ou territoire inscrit à la liste des pays et territoires admissibles à l'aide publique au développement du Canada, établie par l'Organisation de coopéra- 20 tion et de développement économiques.

« pays en développement »  
“developing countries”

« pétrole » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada.*

« pétrole »  
“oil”

“IFC” « SFI »	“IFC” means the International Finance Corporation affiliated with the World Bank Group.	« SFI » La Société financière internationale affiliée au Groupe de la Banque mondiale.	« SFI » “IFC”
“Minister” « ministre »	“Minister” means the Minister of Foreign Affairs.	« société » Entité dotée de la personnalité morale constituée en vertu d’une loi fédérale ou provinciale.	« société » “corporation”
“oil” « pétrole »	“oil” has the same meaning as in section 2 of the <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> .		5

## PURPOSE

## OBJET

Purpose

3. The purpose of this Act is to ensure that corporations engaged in extractive activities in developing countries act in a manner consistent with international environmental best practices and with Canada’s commitments to international human rights standards.

3. La présente loi vise à assurer que les sociétés qui exercent des activités extractives dans des pays en développement agissent conformément aux pratiques exemplaires internationales en matière d’environnement et respectent les engagements du Canada à l’égard des normes internationales en matière de droits de la personne.

Objet

## OFFICE OF THE OMBUDSMAN

## BUREAU DE L’OMBUDSMAN

Office of the  
Ombudsman

4. The Office of the Extractive Sector Corporate Social Responsibility Counsellor, established under the Corporate Social Responsibility Strategy for the Canadian International Extractive Sector, is continued as the Office of the Ombudsman, which is responsible for

4. Le Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises de l’industrie extractive, constitué dans le cadre de la Stratégie de responsabilité sociale des entreprises pour les sociétés extractives canadiennes présentes à l’étranger, est maintenu sous le nom de Bureau de l’ombudsman, ayant pour mandat :

Bureau de  
l’ombudsman

(a) creating guidelines respecting the best practices to be followed by corporations in their extractive activities in developing countries; and

a) d’établir des lignes directrices concernant les pratiques exemplaires que doivent respecter les sociétés lorsqu’elles exercent des activités extractives dans des pays en développement;

(b) monitoring the corporations’ extractive activities to ensure compliance with the guidelines.

b) de surveiller les activités extractives de ces sociétés pour assurer le respect des lignes directrices.

Appointment

5. The Ombudsman is appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for a term of three years, which term may be renewed, and may only be removed for cause by the Governor in Council.

5. L’ombudsman est nommé par le gouverneur en conseil à titre amovible pour un mandat renouvelable de trois ans, sauf révocation motivée de la part du gouverneur en conseil.

Nomination

Salaries

6. The Ombudsman is to be paid such salary, fees or other remuneration as is fixed by the Governor in Council and is entitled to be paid reasonable travel and other expenses incurred in the course of performing his or her duties under this Act.

6. L’ombudsman reçoit la rémunération — sous forme de traitement ou de rétribution ou sous une autre forme — que fixe le gouverneur en conseil, et est indemnisé des frais de déplacement et autres entraînés par l’accomplissement des fonctions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi.

Rémunération

Powers

7. In carrying out his or her mandate under this Act, the Ombudsman may

(a) prepare, compile, publish and distribute information and provide consulting services;

(b) receive complaints concerning the extractive activities of corporations in developing countries;

(c) on his or her own initiative, at the request of the Minister or after deciding, based on a summary evaluation, that the complaint is well founded, conduct an inquiry to determine if the extractive activities of a corporation comply with the guidelines issued under section 10;

(d) advise the Government of Canada and Export Development Canada in order to help them ensure that corporations not in compliance with the requirements set out in this Act do not receive their support;

(e) advise corporations in order to help them ensure that their extractive activities respect the guidelines issued under section 10;

(f) formulate recommendations respecting any legislative amendment required for the administration of this Act; and

(g) inform the Minister of situations that may justify the Minister's invoking the *Special Economic Measures Act* or any other act against a corporation conducting activities in a foreign country.

7. Dans le cadre du mandat que lui confère la présente loi, l'ombudsman peut :

a) recueillir, analyser, publier et diffuser des renseignements, et fournir des services de consultation;

b) recevoir des plaintes relatives aux activités extractives de sociétés dans des pays en développement;

c) de sa propre initiative, à la demande du ministre ou après avoir conclu, en se fondant sur une évaluation sommaire, du bien-fondé de la plainte, procéder à une enquête pour déterminer si les activités extractives de la société respectent les lignes directrices établies conformément à l'article 10;

d) conseiller le gouvernement du Canada et Exportation et développement Canada afin de les aider à faire en sorte qu'ils n'appuient pas les sociétés qui contreviennent aux exigences établies dans la présente loi;

e) conseiller les sociétés afin de les aider à faire en sorte que leurs activités extractives respectent les lignes directrices établies conformément à l'article 10;

f) formuler des recommandations portant sur toute modification législative nécessaire à la mise en oeuvre de la présente loi;

g) informer le ministre des situations pouvant justifier le recours, par ce dernier, à la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ou à toute autre loi contre une société exerçant des activités extractives dans un pays étranger.

Pouvoirs

## REQUIREMENTS

Requirements

8. Every corporation that conducts extractive activities in developing countries must

(a) take all necessary measures to minimize the negative impact of its activities on the environment or on human rights in the developing country;

(b) comply with international human rights standards; and

(c) follow the guidelines issued under section 10.

## EXIGENCES

8. La société qui exerce des activités extractives dans un pays en développement :

a) prend les mesures nécessaires pour y minimiser les effets négatifs de ses activités sur l'environnement ou sur les droits de la personne;

b) respecte les normes internationales en matière de droits de la personne;

c) respecte les lignes directrices établies conformément à l'article 10.

Exigences

## DUTY TO REPORT

## OBLIGATION DE FAIRE RAPPORT

Report to the Office of the Ombudsman

9. (1) A corporation conducting extractive activities in a developing country must, within one year after the coming into force of this Act or within six months prior to commencing extractive activities in the developing country, whichever is later, report to the Office of the Ombudsman on its activities.

9. (1) La société qui exerce des activités extractives dans un pays en développement en fait rapport au Bureau de l'ombudsman dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans les six mois précédant le début de ses activités extractives dans ce pays, selon la dernière de ces éventualités à survenir.

Rapport au Bureau de l'ombudsman

Content of report

(2) The report must contain, for each site of extractive activities, the following information:

(2) Le rapport contient, pour chaque lieu d'activités extractives, les renseignements suivants :

Contenu du rapport

(a) the name of the corporation and the name of its foreign affiliate conducting activities, if any; and

a) le nom de la société et, le cas échéant, le nom de la société étrangère affiliée qui exerce les activités;

(b) the location of the extractive activities.

b) le lieu où ces activités sont exercées.

Additional information

(3) The Ombudsman may, for the purpose of assessing the extractive activities of a corporation in a developing country, require the corporation to provide the Minister with any additional information that the Ombudsman considers appropriate that may be in the possession of the corporation or to which the corporation may reasonably be expected to have access.

(3) En vue d'évaluer les activités extractives d'une société dans un pays en développement, l'ombudsman peut obliger cette dernière à fournir au ministre tout renseignement supplémentaire dont elle dispose ou auquel elle peut normalement avoir accès, selon ce qu'il estime indiqué.

Renseignements supplémentaires

Updating of information

(4) The corporation must submit to the Ombudsman a report to update the information that was previously sent to the Ombudsman or to describe any new activity.

(4) La société présente à l'ombudsman un rapport qui met à jour les renseignements qu'elle lui a déjà fournis ou qui décrit des activités nouvelles.

Mise à jour des renseignements

## GUIDELINES

## LIGNES DIRECTRICES

Content of guidelines

10. (1) Within three years after the coming into force of this Act, the Ombudsman must issue guidelines respecting the best practices to be followed by corporations in their extractive activities in developing countries and, in issuing those guidelines, the Ombudsman must take into account any factors that the Minister considers relevant, including, but not limited to,

10. (1) Dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'ombudsman établit des lignes directrices concernant les pratiques exemplaires que les sociétés doivent respecter lorsqu'elles exercent des activités extractives dans des pays en développement et, lorsqu'il les établit, tient compte de tout facteur que le ministre juge pertinent, notamment :

Contenu des lignes directrices

(a) the *Guidelines for Multinational Enterprises* established by the Organisation for Economic Co-operation and Development;

a) les *Principes directeurs pour les entreprises multinationales* établis par l'Organisation de coopération et de développement économiques;

(b) the IFC's *Performance Standards on Environmental and Social Sustainability* and the Guidance Notes for those standards;

b) les *Politiques et normes de performance en matière de durabilité environnementale et sociale* et les notes d'orientation afférentes, publiées par la SFI;

	(c) any relevant document prepared by the United Nations' sessional Working Group on the working methods and activities of transnational corporations, including the Interpretive Guide for the <i>Guiding Principles on Business and Human Rights</i> ; and	c) tout document pertinent préparé par le groupe de travail de session des Nations Unies sur les méthodes de travail et les activités des sociétés transnationales, notamment le Guide interprétatif des <i>Principes directeurs relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme</i> ;	
	(d) the <i>National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries</i> Advisory Group Report.	d) le rapport du groupe consultatif des <i>Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement</i> .	
Consultation	(2) In carrying out his or her duties under subsection (1), the Ombudsman must offer to consult with any government department or agency, representative of the extractive industry or other interested person in or outside Canada that the Ombudsman considers appropriate in the circumstances.	(2) Dans l'exécution des fonctions prévues au paragraphe (1), l'ombudsman propose de consulter les ministères ou organismes gouvernementaux, les représentants de l'industrie extractive ou les autres personnes intéressées, tant au Canada qu'à l'étranger, qu'il estime opportun de consulter.	Consultation
Notice	(3) Guidelines issued under this section are made available to the public, and the Ombudsman must give notice of them in the <i>Canada Gazette</i> and in any other manner that the Ombudsman considers appropriate.	(3) L'ombudsman rend publiques les lignes directrices visées au présent article et en donne avis dans la <i>Gazette du Canada</i> et de toute autre façon qu'il estime indiquée.	Avis

## REGULATIONS

Regulations	<b>11.</b> The Governor in Council may make regulations	<b>11.</b> Le gouverneur en conseil peut, par règlement :	Règlements
	(a) prescribing the form of the report to be made under subsection 12(1) and any additional information to be contained in the report; and	a) déterminer la forme du rapport visé au paragraphe 12(1) et préciser tout autre renseignement devant y figurer;	
	(b) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.	b) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.	

## REVIEW AND REPORT

Annual report	<b>12.</b> (1) Within three years after the coming into force of this Act and each year thereafter, the Ombudsman must submit to the Minister a report on the provisions and operation of this Act, including any recommendations for amendments to those provisions.	<b>12.</b> (1) Dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi et chaque année par la suite, l'ombudsman présente au ministre un rapport sur les dispositions de la présente loi et les conséquences de son application, dans lequel il fait état des modifications qu'il juge souhaitables.	Rapport annuel
Annual report to be tabled	(2) The Minister must cause a copy of the annual report to be tabled in each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.	(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport annuel devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport.	Dépôt au Parlement

Review of the annual report

(3) A committee of the House of Commons as may be designated or established by the House of Commons for that purpose must review the report and submit a report on the review to the House of Commons within 60 days after the review is undertaken.

(3) Un comité de la Chambre des communes désigné ou établi par elle à cette fin procède à un examen du rapport et remet son rapport d'examen à la Chambre des communes dans les 50 soixante jours suivant le début de l'examen.

Examen du rapport annuel

5

Review of the Act

**13.** (1) Five years after the coming into force of this Act, a comprehensive review of the operation of this Act must be undertaken by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

**13.** (1) Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un comité de la Chambre des communes désigné ou établi par elle à cette fin procède à un examen complet de l'application de la présente loi.

Examen de la loi

10

Report

(2) The committee referred to in subsection (1) must, within one year after a review is undertaken pursuant to that subsection or within 15 such further time as the House of Commons may authorize, submit a report on the review to the House of Commons.

(2) Dans l'année qui suit le début de son examen ou dans le délai supérieur que la Chambre des communes lui accorde, le comité visé au paragraphe (1) remet son rapport d'examen à la Chambre des communes.

Rapport

15

#### TRANSITIONAL PROVISION

#### DISPOSITION TRANSITOIRE

Social Responsibility Counsellor

**14. As of the day on which this Act is assented to and for the remainder of his or her term, the Extractive Sector Corporate Social Responsibility Counsellor is to be styled the Ombudsman.**

**14. Le conseiller en responsabilité sociale des entreprises de l'industrie extractive porte le titre d'ombudsman à compter de la date de sanction de la présente loi et le conserve jusqu'à la fin de son mandat.**

Conseiller en responsabilité sociale

20

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. E-20; 2001, c. 33, s. 2(F)

##### EXPORT DEVELOPMENT ACT

##### LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS

L.R., ch. E-20; 2001, ch. 33, art. 2(F)

**15. Section 10 of the *Export Development Act* is amended by adding the following after subsection (1.1):**

**15. L'article 10 de la *Loi sur le développement des exportations* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :**

Extractive activities outside Canada

(1.2) In carrying out its purposes under subsection (1), the Corporation shall ensure that the extractive activities of corporations outside Canada are conducted in compliance with the provisions of the *Corporate Social Responsibility of Extractive Corporations Outside Canada Act*.

(1.2) Dans le cadre de sa mission, la Société veille à ce que les activités extractives des sociétés à l'étranger soient exercées conformément aux dispositions de la *Loi sur la responsabilité sociale d'entreprise des sociétés extractives à l'étranger*.

Activités extractives à l'étranger

25

2013, c. 33, s. 174

##### DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND DEVELOPMENT

##### LOI SUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ET DU DÉVELOPPEMENT

2013, ch. 33, art. 174

**16. Section 10 of the *Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act* is amended by adding the following after subsection (3):**

**16. L'article 10 de la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement* est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

30



Extractive  
activities outside  
Canada

(4) In exercising and performing his or her powers, duties and functions, the Minister shall ensure that the extractive activities of corporations outside Canada are conducted in compliance with the provisions of the *Corporate Social Responsibility of Extractive Corporations Outside Canada Act*.

(4) Dans le cadre de ses attributions, le ministre veille à ce que les activités extractives des sociétés à l'étranger soient exercées conformément aux dispositions de la *Loi sur la responsabilité sociale d'entreprise des sociétés extractives à l'étranger*.

Activités  
extractives à  
l'étranger

#### REPEAL

Repeal

**17. Order in Council P.C. 2009-0422 of March 25, 2012 is repealed.**

#### ABROGATION

Abrogation

**17. Le décret C.P. 2009-0422 du 25 mars 2012 est abrogé.**